



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДВФУ)

---

**ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

СОГЛАСОВАНО

УТВЕРЖДАЮ

Руководитель ОП

Врио заведующий(ая) кафедрой  
китаеведения  
(название кафедры)

\_\_\_\_\_  
(подпись) Овчаренко Н.П.  
(Ф.И.О. рук. ОП)  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

\_\_\_\_\_  
(подпись) Ишутина Ю.А.  
(Ф.И.О. зав. каф.)  
« \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

Иностранный язык второй

**Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело**

**Форма подготовки очная**

курс 2 семестр 3,4  
лекции не предусмотрены  
практические занятия не предусмотрены  
лабораторные работы 144 час.  
в том числе с использованием МАО лаб. 72 час.  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
всего часов аудиторной нагрузки 144 час.  
в том числе с использованием МАО 72 час.  
в том числе в электронной форме не предусмотрены  
самостоятельная работа 144 час.  
в том числе на подготовку к экзамену 108 час.  
курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены  
зачет не предусмотрены  
экзамен 3,4 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями образовательного стандарта, самостоятельно устанавливаемого ДВФУ, утвержденного приказом ректора от 18.02.2016 №12-13-235, с изменениями, утвержденными приказом ректора ДВФУ от 04.07. 2017 №12-13-69

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры китаеведения, протокол № 12 от «12» июля 2017 г.

Заведующая кафедрой китаеведения: к. культурологии, доцент каф. китаеведения Ишутина Ю.А.

Составитель :старший преподаватель Е.В. Бахтина

**Оборотная сторона титульного листа РПУД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании кафедры:**

Протокол от «\_\_\_\_\_» \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

## Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык второй»

Дисциплина «Иностранный язык второй» входит в базовую часть Б1. Б.24. Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык второй» предназначена для студентов 2 курса по направлению 43.03.03 «Гостиничное дело» в соответствии с требованиями ОС ВО ДВФУ от 18.02.2016.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 8 зачетных единиц, 288 часов. Учебным планом предусмотрены лабораторные занятия (144 часа) в том числе 72 часа в интерактивной форме, самостоятельная работа студента (144 часа), из них 108 часов отведены на контроль. Дисциплина реализуется на 2 курсе в 3, 4, семестрах.

Содержание дисциплины охватывает следующий круг вопросов:

- грамматика китайского языка;
- лексический строй китайского языка;
- китайская письменность (иероглифика);
- перевод с китайского языка на русский язык;
- перевод с русского языка на китайский язык;
- диалогическая и монологическая речь в китайском языке.

### 1. Цели освоения дисциплины

Основной целью преподавания дисциплины «Иностранный язык второй» является формирование языковых знаний и умений, а именно:

- закрепление и расширение грамматической базы;
- формирование специальной лексической базы;
- формирование речевых компетенций в рамках изученного материала.

Задачи изучения дисциплины «Иностранный язык второй» раскрываются через изложение требуемых результатов изучения дисциплины, характеризующие знания, умения и формируемые из компетенций.

В результате изучения данной дисциплины у обучающихся формируется следующая компетенция:

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
ОК-12 – способность к коммуникации в устной и письменной	Знает	нормативные формы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках способен продемонстрировать знание нормативных

<p>формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>		форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.
	Умеет	обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках способен продемонстрировать умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.
	Владеет	навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия навыки коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия способен обеспечить коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.
<p>ОК 7 владением иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</p>	Знает	основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка
	Умеет	употреблять основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка в устной и письменной коммуникации
	Владеет	навыками свободной устной и письменной коммуникации на китайском языке
<p>ОК – 14 способностью к самоорганизации и самообразованию</p>	Знает	Методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей
	Умеет	Самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием; понимать основы и структуру самостоятельной работы, конспектировать устные сообщения, абстрактно мыслить, обобщать, анализировать, воспринимать информацию; использовать в своей деятельности разновидности методов публикации письменных документов
	Владеет	Способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, навыками конспектирования устных сообщений, культурой мышления 4 способностью к обобщению, анализу, восприятию информации; разновидностями методов публикации письменных документов, организацией справочноинформационной

		деятельности, логическим построением письменной и устной речи; правилами написания рефератов, а также публичного чтения доклада; инструментарием обеспечения высокой мотивации к выполнению профессиональной деятельности; навыками повышения значимости своей будущей профессии
--	--	--

Для формирования вышеуказанных компетенций в рамках дисциплины «Иностранный язык второй» применяются методы активного/интерактивного обучения, такие как: мозговой штурм, стратегические игры, деловые игры и т.д.

## **I. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

Лекции учебным планом не предусмотрены.

## **II. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА**

**Лабораторные работы ( 144час., из них МАО 72 часа)**

Содержание:

1 семестр ( 72 часа, МАО 36 часов)

### **Тема № 1. Фонетические особенности китайского языка (6 часов/ МАО 3 часа).**

Понятие об артикуляционной базе. Понятие тона. Практические рекомендации по артикуляции тонов. Инициали (b, g, p, k), финали (ao, an).

Черты, ключи, иероглифы. Основные правила каллиграфии.

Порядок слов в предложении.

Тема: «Знакомство» ( ПР - 10; ПР - 12).

### **Тема № 2. Инициали и финали СКЯ( 7 часов/ МАО 3,5 часа) .**

Финали e ie, ou, ang. Придыхательные и непридыхательные согласные.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с качественным сказуемым.

Тема: «Встреча» ( ПР - 10; ПР - 12).

### **Тема № 3. Фонетики СКЯ ( 7 часов/ МАО 3,5 часа) .**

Инициализh, sh, финали i, iou.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с составным именным сказуемым.

Тема: «Это мой друг» ( ПР - 10; ПР - 12).

Иероглифический и фонетический диктант.

**Тема № 4. Ключевая система СКЯ ( 8 часов/ МАО 4 часа).**

Инициализh, ch, sh, , простая финаль ai, тон отрицания bu.

Ключи. Иероглифы.

Определение.

Тема: «Твоя мама врач» ( УО – 1; ПР - 12).

**Тема № 5. Иероглифические знаки СКЯ ( 8 часов/ МАО 4 часа) .**

Инициаль g, финали u, ei, ong.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Из какой он страны?» ( УО - 3, ПР - 12)

**Тема № 6. Вопросительные предложения СКЯ ( 8 часов/ МАО 4 часа) .**

Инициаль j, финали ing, iang, uang.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Карта страны» (УО 1 ; ПР 12) .

Вопросительные предложения с вопросительными местоимениями.

Контрольная работа (ПР 2).

**Тема № 7. Типы предложений СКЯ ( 8 часов/ МАО 4 часа).**

Инициали j, q, x, финали in, ian, uan.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Приглашение на чай» ( УО3; ПР 12).

Фонетический диктант.

**Тема № 8. Распространенные и нераспространенные предложения СКЯ( 6 часов/ МАО 3 часа).**

Инициали j, q, x, финали iao, uei, uai, uen, ue, uan, un.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Знакомство. Как Ваша фамилия?» ( УО 1; ПР 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 9. Эризация в СКЯ( 8 часов/ МАО 4 часа).**

Инициали: z, c, s, финали i, ег. Эризация финалей.

Ключи. Иероглифы.

Предложение с глагольным сказуемым.

Тема: «В каком номере она живет?» ( УО 1; ПР 12).

Повторение.

**Тема № 10 Дифтонги и трифтонги СКЯ ( 6 часов/МАО 3 часа).**

Дифтонги и трифтонги общее понятие.

Ключи. Иероглифы.

Тема: «Выражение благодарности». ( УО 1; ПР 12)

Контрольная работа (ПР 2).

**2 семестр ( 72 часа, МАО 36 часов )**

**Тема № 11. Взаимосвязь иероглифов с фонетической оболочкой( 6 часов / МАО 4 часа).**

Повторение.

Обобщение знаний.

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 12. Словесное ударение в СКЯ ( 8 часов/ МАО 4 часа).**

Словесное ударение.

Иероглифика.

Общий вопрос с утвердительно-отрицательной формой сказуемого.

Предложение с двумя глаголами в составе сказуемого.

Наречия 也 и都.

Тема: « Знакомство» ( УО - 1; ПР - 12).

**Тема № 13. Предложения с глаголом обладания 有( 8 часов/ МАО 4 часа ).**

Фонетические упражнения.

Иероглифика.

Тема: «Профессия» ( УО - 3; ПР - 12).

Работа с текстом для чтения.

Предложные конструкции с предлогами 给 и 在.

Иероглифический диктант.

**Тема № 14. Числительные СКЯ( 8 часов/ МАО 4 часа) .**

Иероглифика.

Числительные до 100. Вопросительные слова 几 и 多少. Счетные слова.

Работа с текстом для чтения.

Упражнения.

Тема: «Я изучаю китайский язык» ( УО - 1; ПР - 12).

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 15. Предложения с рамочными конструкциями( 10 часов/ МАО 5 часов).**

Иероглифика.

Предложения с глаголом-связкой 是 и служебным словом 的.

Конструкция с предлогом 从.

Тема: «Одежда. Цвета» ( УО - 3; ПР - 12).

**Тема № 16. Особенности выражения времени в СКЯ ( 10 часов/ МАО 5 часов).**

Иероглифика.

Способы выражения времени. Обстоятельство времени.

Тема: «Время» ( УО - 1; П - 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 17. Обозначение даты в СКЯ( 8 часов/ МАО 4 часа).**

Повторение. Краткий обзор пройденной грамматики и лексики.

Контрольная работа ( ПР - 2).

**Тема № 18. Последовательно-связочные предложения СКЯ ( 6 часов/ МАО 3 часа).**



Иероглифика.

Вопросительное предложение с союзом 还.

Последовательно-связанные предложения.

Тема: «В кафе. В магазине» ( УО - 1; ПР - 12).

**Тема № 19. Предложения с именным сказуемым( 4 часа/ МАО 2 часа).**

Иероглифика.

Предложение с именным сказуемым. Обозначение года, месяца, числа, дня недели.

Тема: «День рождения» ( УО - 1; ПР - 12).

Иероглифический диктант.

**Тема № 20. Предложения с качественным сказуемым( 4 часа/ МАО 2 часа).**

Иероглифика.

Предложение с качественным сказуемым. Удвоение глагола.

Тема: «День рождения. Подарки».

Семестровая контрольная работа (ПР - 2) .

### **III. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине «Иностранный язык второй» представлено в Приложении 1 и включает в себя:

- план-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине, в том числе примерные нормы времени на выполнение по каждому заданию;
- характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению;
- требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы;
- критерии оценки выполнения самостоятельной работы.

### **IV. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА**

№	Контролируемые	Оценочные средства
---	----------------	--------------------

п/п	разделы / темы дисциплины	текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1 Фонетические особенности китайского языка	ПР - 10; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
2	Тема № 2. Инициалы и финалы СКЯ	ПР - 10; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
3	Тема № 3. Фонетики СКЯ	ПР - 10; ПР - 12 Иероглифический и фонетический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического, фонетического диктанта
4	Тема № 4. Ключевая система СКЯ	УО – 1; ПР - 12,	Образцы заданий к экзамену
5	Тема № 5. Иероглифические знаки СКЯ	УО - 3, ПР– 12	Образцы заданий к экзамену
6	Тема № 6. Вопросительные предложения СКЯ	УО - 1 ; ПР - 12; ПР - 2 .	Образцы заданий к экзамену
7	Тема № 7. Типы предложений СКЯ	УО - 3; ПР - 12; Фонетический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры фонетического диктанта
8	Тема № 8. Распространенные и нераспространенные предложения СКЯ	УО- 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
9	Тема № 9. Эризация в СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
10	Тема № 10 Дифтонги и трифтонги СКЯ	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
11	Тема № 11. Взаимосвязь иероглифов с фонетической оболочкой	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
12	Тема № 12. Словесное ударение в СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
13	Тема № 13. Предложения с глаголом обладания 有	УО - 3; ПР - 12, иероглифический диктант,	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта

14	Тема № 14. Числительные СКЯ	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
15	Тема № 15. Предложения с рамочными конструкциями	УО - 3; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
16	Тема № 16. Особенности выражения времени в СКЯ	УО - 1; П - 12; Иероглифический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
17	Тема № 17. Обозначение даты в СКЯ	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
18	Тема № 18. Последовательно-связочные предложения СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
19	Тема № 19. Предложения с именным сказуемым	УО - 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену
20	Тема № 20. Предложения с качественным сказуемым	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену

Примечание к обозначениям в таблице: УО-1 – собеседование; УО-2 – коллоквиум; ПР-2 – контрольная работа; ПР-12 – рабочая тетрадь.

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении 2.

## **V. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: учебник в 2 т. Т. 1 — М: Восточная книга, 2014.— 768 с., 9 экз.— Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:753586&theme=FEFU>

2. Кондрашевский А.Ф., Румянцева М.В., Фролова М.Г. Практический курс китайского языка: учебник в 2 т. Т. 2 — М: Восточная книга, 2014.—

доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:753622&theme=FEFU>

3. Николаев А.М. Китайский язык. Начальный курс [Электронный ресурс]: учебное пособие / А.М. Николаев. — Электрон.текстовые данные. — Владивосток: Владивостокский филиал Российской таможенной академии, 2012. — 100 с. <http://www.iprbookshop.ru/25755.html>

**Дополнительная литература**  
(печатные и электронные издания)

1. Ду Н.В., Лозовская К.Б. Китайский язык. Фонетика, иероглифика, устные темы. Начальный уровень [Электронный ресурс]: учебно-методическое пособие - Екатеринбург: Уральский федеральный университет, ЭБС АСВ, 2016.— 36 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/66535.html>
2. Состав и перевод китайского предложения (практическая грамматика): учебное пособие / Осмачко А.И.; Владивосток: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2014. — 78 с., 4 экз. Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:797604&theme=FEFU>
3. Сборник упражнений по переводу с русского языка на китайский и с китайского языка на русский для 3-го курса [Электронный ресурс] М.: Московский городской педагогический университет, 2013.— 104 с.— Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-26603&theme=FEFU>
4. Устный перевод: учебно-методическое пособие [Электронный ресурс] — Омск: Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2012.— 283 с.— Режим доступа: <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=IPRbooks:IPRbooks-24952&theme=FEFU>

**Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети  
«Интернет»**

1. <http://www.baidu.com/>
2. <http://www.studychinese.ru/>
3. <http://www.chinesecio.com/?lang=ru>

4. <http://www.bkrs.info/>
5. <http://www.nciku.com/>

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

*Для данного курса создан ЭУК в интегрированной платформе электронного обучения Blackboard ДВФУ. Идентификатор курса:*

HTTPS://BB.DVFU.RU/WEBAPPS/BLACKBOARD/CONTENT/LISTCONTENTEDITABLE.JSP?CONTENT\_ID=\_93089\_1&COURSE\_ID=\_3726\_1

## **VI. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Структурирование курса по тематико-хронологическому и сравнительно-типологическому принципам позволяет систематизировать учебный материал и реализовать междисциплинарный характер дисциплины.

В процессе изучения материалов учебного курса предлагаются курсы лекций. Основная задача таких занятий – заложить знания основ китайского языка.

Предусмотрена самостоятельная работа с основной и дополнительной литературой по курсу, целью которой является формирование и развитие навыков вычленения стандартных функциональных частей сложных иероглифов и освоение принципов графического и функционального анализа иероглифов. Чтение и перевода текстов по темам.

Самостоятельная внеаудиторная работа студентов является важнейшим условием успешного овладения программой курса. Она тесно связана с аудиторной работой. Студенты работают дома по заданиям преподавателя, которые базируются на материале, пройденном на аудиторном занятии.

В качестве самостоятельной работы предполагается подготовка коротких сообщений, поиск информации в сети Интернет, групповая работа над ситуационными проектами.

В ходе изучения дисциплины студенты выполняют упражнения и задания по темам, предусмотренным настоящей рабочей программой, прослушивают аудиозаписи.

Остальная рекомендуемая литература используется в ходе самостоятельной работы студентов.

Основным учебным пособием для изучения данной дисциплины является учебник «Практический курс китайского языка» (Кондрашевский А.Ф. Части 1-2). Главная цель учебника дать начальные знания китайского языка, заложить базу разговорного китайского.

В учебнике также собраны материалы, тексты и диалоги на разные темы повседневной жизни Китая, так что обучающийся получает знания не только по языку, но и важные для понимания культуры и менталитета китайцев страноведческие знания. Также следует отметить наличие подробных, а главное понятных, лексико-грамматических комментариев, благодаря которым можно действительно самостоятельно овладеть этим курсом. Для того чтобы обучающийся с самого начала научился правильному произношению, учебник снабжен специальным аудиокурсом, включающим все основные тексты и упражнения учебника. Все материалы аудиокурса записаны носителями языка. Стоит также отметить, что в практическом курсе китайского языка сосредоточены основные иероглифы и грамматические конструкции, которые необходимы для получения базового уровня китайского языка.

#### Постепенное освоение уроков

- 1) Прочитать примеры предложений, диалог и новые слова;
- 2) Прослушать примеры предложений, диалог и новые слова в аудиоприложении;
- 3) Для лучшего понимания структур предложений необходимо после первого прочтения новых слов и диалога изучить грамматику, которая предлагается в этом уроке;
- 4) Выучить новые слова и диалог, в этом может помочь аудиоприложение, которое нужно прослушать несколько раз и все повторить за диктором;
- 5) Затем необходимо сделать упражнения на лексическую подстановку и упражнения на грамматику - это упражнения для закрепления фраз и речевых клише данного урока;
- 6) Прочитать текст для чтения;
- 7) Только после этого переходить к переводу предложений с русского языка на китайский.

#### **Методические рекомендации по ведению рабочей тетради ( ПР 12)**

Учащиеся пользуются стандартными тетрадями в клетку, состоящими из 12-18 листов.

При выполнении работ учащимся клетка для одного знака составляет 4 тетрадных клетки.

Записи ведутся черной, синей ручкой или простым карандашом.

При выполнении работ учащимся разрешается отмечать на полях чтение и значение иероглифа / графемы.

Тетрадь должна иметь аккуратный внешний вид.

Тетради сдаются на проверку не реже, чем два раза в месяц, для оценки.

## **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Институт научной информации – Фундаментальная библиотека ДВФУ, компьютерный класс ШЭМ.

Для усвоения материала дисциплины используются практические занятия.

Дисциплина может быть реализована в аудиториях для практических, лабораторных занятий, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, кор. G.231, G 232, G237,G 243,G244, G 331, G 332, G337,G 343,G344, G.23404, G 437, G504,G 537,G624a.

дисциплина «Иностранный язык второй»	Мультимедийные аудитории: Проектор MitsubishiEW330U Экран проекционный ScreenLineTrimWhiteIce, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокмутации; подсистема аудиокмутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	690922, Приморский край, г. Владивосток, о. Русский, п. Аякс, 10, Корпус G.231, G 232, G237,G 243,G244, G 331, G 332, G337,G 343,G344, G.23404, G 437, G504,G 537,G624a.
--------------------------------------	---	---

«В читальных залах Научной библиотеки ДВФУ предусмотрены рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья, оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованные портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами, видеоувелечителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

В целях обеспечения специальных условий обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья ДВФУ все здания оборудованы

пандусами, лифтами, подъемниками, специализированными местами, оснащенными туалетными комнатами, табличками информационно-навигационной системы».





МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

---

**ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

**УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ  
РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

Иностранный язык второй

Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело

Форма подготовки очная

**Владивосток**

**2017**

### План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине

№ п/п	Дата/сроки выполнения	Вид самостоятельной работы	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
1.	Еженедельно	Подготовка к лабораторным работам	1 час	Собеседование, индивидуальный или групповой опрос, коллоквиум
2.	В течение семестра	Подготовка к контрольным работам	18 часов	Контрольная работа
3.	В период сессии	Подготовка к экзаменам	108 часов	3,4 семестры – экзамен;

#### Целями самостоятельной работы являются:

- закрепление, углубление знаний, полученных на практических и лекционных занятиях;
- активное приобретение новых знаний;
- редукция отраженной в учебном материале информации;
- формирование умения работать с литературой, анализировать, обобщать и систематизировать полученные знания;
- формирование навыков самостоятельного поиска решений по поставленным проблемам;
- развитие рефлексий, необходимых для решения познавательных задач и практических проблем в будущей профессиональной деятельности;
- формирование профессиональной компетенции, закреплённой в государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования и рабочей программе по дисциплине.

Самостоятельная работа включает в себя следующие виды деятельности:

- 1) дополнительная самостоятельная проработка грамматического материала, лексических и иероглифических комментариев;
- 2) заучивание новых слов и выражений; прописывание новых иероглифов;
- 3) подготовка к контрольному чтению и переводу текста;
- 4) выполнение устных упражнений;
- 5) письменный перевод предложений на китайский язык;

- б) чтение дополнительных текстов;
- 7) выполнение творческих заданий;
- 8) повторение и подготовка к контрольным работам.

К формам контроля относятся контрольное чтение и проделывание устных упражнений в аудитории, проверка домашних письменных работ преподавателем, иероглифические диктанты после каждого урока и контрольные работы после каждого блока уроков. Основной контрольной работы является выполнение письменных тематических работ. Кроме того, в контрольную работу включены задания на выбор правильного грамматического показателя или лексической единицы для конкретных языковых ситуаций и/или задания исправить ошибки, составить предложения. Контрольная работа рассчитана на 2 часа аудиторного времени и обычно состоит из 20-30 заданий.

Итогом пройденного материала в каждом семестре является контрольная работа.

Каждый урок содержит новые слова; новые грамматические формы; тексты для чтения; грамматические упражнения; упражнения для разговорной практики.

Для заучивания новой лексики рекомендуется прописывать иероглифы; составлять ряды сочетаемости; создавать карточки, которые помогают быстрому запоминанию и регулярному повторению изученных слов.

Грамматические конструкции следует отрабатывать на подстановочных упражнениях.

Тексты, приводимые в уроках, помогают заучиванию лексики и правильному использованию грамматических конструкций. Так же они могут служить шаблоном для выполнения творческих заданий.

### **Контрольные вопросы для самостоятельной проверки освоения дисциплины:**

- 1. Моя семья.**
  - 2. Мое хобби.**
  - 3. Мой университет.**
  - 4. Мои друзья.**
  - 5. Поход в магазин.**
  - 6. Мои каникулы.**
  - 7. Мой любимый писатель/поэт/художник.**
  - 8. Работа моей мечты.**
- 1. Подготовка к контрольной работе**

В процессе подготовки к контрольным работам, студентам необходимо обратить особое внимание на самостоятельное изучение рекомендованной учебно-методической литературы. Самостоятельная работа с учебниками, учебными пособиями, словарями, научной, справочной литературой, материалами сети Интернет является наиболее эффективным методом получения знаний, позволяет значительно активизировать процесс овладения информацией, способствует более глубокому усвоению изучаемого материала, формирует у студентов свое отношение к конкретной проблеме. Более глубокому раскрытию вопросов способствует знакомство с дополнительной учебно-методической литературой, рекомендованной преподавателем по каждой теме практического занятия, что позволяет студентам проявить свою индивидуальность в рамках выступления на данных занятиях, выявить широкий спектр мнений по изучаемой проблеме. Самостоятельная работа включает несколько последовательных этапов:

- ознакомление и прочтение источников и исследовательского материала;
- анализ и систематизация материала по вопросу;
- формулирование выводов;
- оформление результатов работы.

**Ознакомление с материалом** - это выявление нескольких профессиональных мнений, отраженных в исследовательском материале на русском, английском и китайском языках. В данном курсе целесообразно ориентироваться на список литературы.

**Оформление результатов работы** осуществляется согласно требованиям к письменным работам ДВФУ.

## **2. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

**Оформление результатов работы** подчиняется требованиям о форме, установленным для каждого типа заданий.

Выделяются следующие типы заданий:

- написать конспект ответа на вопрос перед устным опросом (варианты ответа могут быть разными: сформулировать понятие, назвать различия, отметить особенности и т.д.);
- составить или заполнить таблицу;
- написать каллиграфическую работу.

**Написание каллиграфических работ** осуществляется после тщательного изучения научной литературы по теме работы. Может быть представлено в виде копирования или быть продуктом творческой переработки иероглифического текста/ конкретного иероглифа в рабочей

тетради / на специализированных листах для каллиграфии ручкой / рисовой бумаге. Данный вид работы применяется для формирования почерка, практики умения анализировать структуру иероглифа и применять на практике изученные правила каллиграфии.



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
**«Дальневосточный федеральный университет»**  
(ДФУ)

---

---

**ШКОЛА ЭКОНОМИКИ И МЕНЕДЖМЕНТА**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

«Иностранный язык второй»

**Направление подготовки 43.03.03 Гостиничное дело**  
**Форма подготовки очная**

**Владивосток**  
**2017**

## Паспорт ФОС

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции	
<p>ОК-12 – способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>	Знает	<p>нормативные формы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках способен продемонстрировать знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.</p>
	Умеет	<p>обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках способен продемонстрировать умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.</p>
	Владеет	<p>навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия навыки коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия способен обеспечить коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.</p>
<p>ОК 7 владением иностранным языком в устной и письменной форме для осуществления межкультурной и иноязычной коммуникации</p>	Знает	<p>основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка</p>
	Умеет	<p>употреблять основные фонетические, лексические, грамматические явления китайского языка в устной и письменной коммуникации</p>
	владеет	<p>навыками свободной устной и письменной коммуникации на китайском языке</p>
<p>ОК -14 способностью к самоорганизации и самообразованию</p>	Знает	<p>Методы критического анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей</p>
	Умеет	<p>Самостоятельно организовывать свою деятельность, заниматься самообразованием; понимать основы и структуру самостоятельной работы, конспектировать устные сообщения, абстрактно мыслить, обобщать, анализировать, воспринимать информацию; использовать в своей деятельности разновидности методов публикации письменных документов</p>

	владеет	Способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, навыками конспектирования устных сообщений, культурой мышления 4 способностью к обобщению, анализу, восприятию информации; разновидностями методов публикации письменных документов, организацией справочноинформационной деятельности, логическим построением письменной и устной речи; правилами написания рефератов, а также публичного чтения доклада; инструментарием обеспечения высокой мотивации к выполнению профессиональной деятельности; навыками повышения значимости своей будущей профессии
--	---------	--

№ п/п	Контролируемые разделы / темы дисциплины	Оценочные средства	
		текущий контроль	промежуточная аттестация
1	Тема 1 Фонетические особенности китайского языка	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к экзамену
2	Тема № 2. Инициалы и финали СКЯ	ПР - 10; ПР – 12	Образцы заданий к экзамену
3	Тема № 3. Фонетики СКЯ	ПР - 10; ПР - 12 Иероглифический и фонетический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического, фонетического диктанта
4	Тема № 4. Ключевая система СКЯ	УО – 1; ПР - 12,	Образцы заданий к экзамену
5	Тема № 5. Иероглифические знаки СКЯ	УО - 3, ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
6	Тема № 6. Вопросительные предложения СКЯ	УО - 1 ; ПР - 12; ПР - 2 .	Образцы заданий к экзамену
7	Тема № 7. Типы предложений СКЯ	УО - 3; ПР - 12; Фонетический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры фонетического диктанта
8	Тема № 8. Распространенные и	УО- 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического



	нераспространенные предложения СКЯ		диктанта
9	Тема № 9. Эризация в СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
10	Тема № 10 Дифтонги и трифтонги СКЯ	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
11	Тема № 11. Взаимосвязь иероглифов с фонетической оболочкой	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
12	Тема № 12. Словесное ударение в СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
13	Тема № 13. Предложения с глаголом обладания 有	УО - 3; ПР - 12, иероглифический диктант,	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
14	Тема № 14. Числительные СКЯ	УО - 1; ПР - 12; ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
15	Тема № 15. Предложения с рамочными конструкциями	УО - 3; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
16	Тема № 16. Особенности выражения времени в СКЯ	УО - 1; П - 12; Иероглифический диктант	Образцы заданий к экзамену, примеры иероглифического диктанта
17	Тема № 17. Обозначение даты в СКЯ	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену
18	Тема № 18. Последовательно-связочные предложения СКЯ	УО - 1; ПР - 12	Образцы заданий к экзамену
19	Тема № 19. Предложения с именным сказуемым	УО - 1; ПР - 12; Иероглифический диктант.	Образцы заданий к экзамену
20	Тема № 20. Предложения с качественным сказуемым	ПР - 2	Образцы заданий к экзамену

### Шкала оценивания уровня сформированности компетенций

Код и формулировка компетенции	Этапы формирования компетенции		критерии	Показатели	оценочные средства
	знает	нормативн			
ОК-12	знает	нормативн	знание	способен	УО 1

Способность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранных языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	(пороговый уровень)	ые формы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	продемонстрировать знание нормативных форм коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках.	(собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)
	умеет (продвинутый)	обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном	языках умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	способен продемонстрировать умение обеспечивать коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)
	владеет (высокий)	навыками коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	навыки коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	способен обеспечить коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)
ОК -7 владение иностранным языком в устной и письменной форме для осуществле	знает (пороговый уровень)	разнообразные языковые средства необходимые как для устного общения, так и для письменной	разнообразные языковые средства необходимые для устного общения и письменной коммуникации с носителями иноязычной	Способность осуществлять коммуникацию с носителями иноязычной культуры	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)

ния межкультур ной и иноязычной коммуникац ии		коммуникац ии с носителями иноязычной культуры	культуры		
	умеет (продвину тый)	адекватно использоват ь разнообразн ые языковые средства в общении с носителями иноязычной культуры	Умение использовать адекватные языковые средства коммуникации с носителями иноязычной культуры в рамках заданного типа общения	Способность решать коммуникативную или тестовую задачу правильно, но упрощенно, с наличием отдельных языковых или речевых ошибок, не влияющих на взаимопонимание в рамках заданного типа общения	УО 1 (собеседование ,), ПР 12 (рабочая тетрадь
	владеет (высокий)	способност ью осуществля ть коммуникац ию с носителями иноязычной культуры в различных регистрах и тональностя х общения	способностью свободно подбирать адекватные языковые средства коммуникации с носителями иноязычной культуры в различных типах, регистрах и тональностях общения	Способностью грамотно, адекватно и полностью решать коммуникативную или тестовую задачу с демонстрацией способности ее развить в различных типах, регистрах и тональностях общения	УО 1 (собеседование ,), ПР 12 (рабочая тетрадь
ОК – 14 способность ю к самоорганиза ции и самообразов анию	знает (порогов ый уровень)	Методы критическог о анализа и оценки современны х научных достижений , а также методы генерирова ния новых идей	Знание отдельных методов анализа и оценки современных научных достижений, а также методы генерирования новых идей	Способность дать определения основных понятий предметной области исследования;	УО 1 (собеседование ,), ПР 12 (рабочая тетрадь
	умеет (продвину тый)	Самостояте льно организовы вать свою деятельност ь, заниматься самообразо ванием; понимать основы и структуру	Умение представлять результаты исследований учёных по изучаемой проблеме и собственных исследований, умение применять методы научных исследований для нестандартного решения	Способность найти труды учёных и обосновать объективность применения изученных результатов научных исследований в качестве доказательства или опровержения исследовательских	УО 1 (собеседование ,), ПР 12 (рабочая тетрадь

		самостоятельной работы, конспектировать устные сообщения, абстрактно мыслить, обобщать, анализировать, воспринимать информацию; использовать в своей деятельности и разнообразии методов публикации письменных документов;	поставленных задач	аргументов; - способность изучить научные определения относительно объекта и предмета исследования; - способность применять методы научных исследований для нестандартного решения поставленных задач	
	владеет (высокий)	Способностью к самоорганизации и самообразованию; основами и структурой самостоятельной работы, навыками конспектирования устных сообщений, культурой мышления 4 способность к обобщению, анализу, восприятию информации; разнообразными методами	Владение терминологией предметной области знаний, владение способностью сформулировать задание по научному исследованию, чёткое понимание требований, предъявляемых к содержанию и последовательности исследования, владение инструментами представления результатов научных исследований	Способность бегло и точно применять терминологический аппарат предметной области исследования в устных ответах на вопросы и в письменных работах, - способность сформулировать задание по научному исследованию; - способность проводить самостоятельные исследования и представлять их результаты на обсуждение на круглых столах, семинарах, научных конференциях.	УО 1 (собеседование), ПР 12 (рабочая тетрадь)

		публикации письменных документов, логическим построением письменной и устной речи; правилами написания рефератов, а также публичного чтения доклада; инструментарием обеспечения высокой мотивации к выполнению профессиональной деятельности; навыками повышения значимости своей будущей профессии;			
--	--	---	--	--	--

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний.

На практических занятиях ведётся текущий поурочный контроль в форме фронтального опроса, дискуссии по основным моментам изучаемой темы, осуществляется проверка домашнего задания, в том числе с использованием электронных тестов.

Аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе ДВФУ. В случае несогласия студента с оценкой по рейтингу, обучающийся принимает участие в экзамене.

Итоговой формой контроля является экзамен, который проводится в форме тестов и контрольных работ (по дисциплине «Иностранный язык второй »).

**Перечень вопросов для подготовки к экзамену/ зачету и тем для собеседований и опросов:**

Типовые темы для устного опроса, собеседования, эссе, сочинений.

### 3 семестр

1. Знакомство
2. Встреча
3. Это мой друг
4. Твоя мама врач
5. Из какой он страны?
6. Карта страны
7. Приглашение на чай
8. Знакомство. Как Ваша фамилия?
9. В каком номере она живет?
10. Выражение благодарности

### 4 семестр

1. Профессия
2. Я изучаю китайский язык
3. В магазине
4. Который час?
5. В кафе
6. День рождения
7. Выбираем / Дарим подарок

#### **Примеры контрольных работ и проверочных заданий:**

Контрольные работы составляется в соответствии с учетом необходимости проверить подготовку студента по материалу всей дисциплины, для чего выбираются вопросы, предполагающие знание и понимание предмета за указанный период обучения.

**Примеры проверочных работ по иероглифике. Отметка «не зачтено» ставится, если допущено от трех ошибок.**

**Напишите ключи, входящие в состав данных иероглифов. Укажите транскрипцию, тон и перевод каждого ключа.**

和皮教国法

**Напишите ключ, транскрипцию и перевод с русского языка на китайский, следующих слов:**

Женщина, глаз, огонь, язык, сердце, сила, когти. Дождь, рис, воздух, нож, работа. Твердый, маленький, дерево, яма, баран, топор.

**Образец теста по грамматике китайского языка (составляется согласно пройденной грамматике):**

**Тест представляет собой вопросы, с выбором правильного ответа. После чего студенты переводят предложение на русский язык. За**

каждый правильный ответ дается 2 балла. Работа считается «зачтенной», если обучающийся набрал от 6 баллов.

В пропуск вставьте подходящее местоимение ( 3 семестр). Дайте перевод полученным предложениям :

1. 小王是王先生的儿子。今年 -----十五岁。

△ 他            △ 她            △ 它

2. 张老师有两个女儿。 -----在小学学习。

△ 他们            △ 她们            △ 它们

3. 我姐姐每天都给学生辅导。 -----在大学学习。

△ 他的            △ 她的            △ 它的

4. -----有中国地图？

△ 什么            △ 谁            △ 谁的    △ 什么的

5. 你的手机号码是-----？

△ 什么            △ 谁            △ 谁的    △ 什么的    △ 多少  
△ 几个

Вставьте подходящий модальный глагол. Переведите полученные предложения ( 4 семестр).

1. 明天他----在家休息，所以不能跟你一起去电影院。

△ 应该            △ 想            △ 可以            △ 会

2. 你\_\_\_不\_\_\_买这双皮鞋？

△ 应该            △ 想            △ 可以            △ 会            △ 能

3. 你\_\_\_说英语吗？

△ 应该            △ 想            △ 可以            △ 会            △ 能

4. 我一定\_\_\_去英国，我哥哥住在伦敦.

△ 应该            △ 想            △ 可以            △ 要            △ 能

5. 我\_\_\_进来吗？

△ 应该            △ 想            △ 可以            △ 会            △ 能

**Образец заданий по грамматике китайского языка (составляется согласно пройденной грамматике) на перевод с одного языка на другой.**

**Перевести с русского на китайский язык.**

**(предложения за 3 семестр):**

1. Он тоже поедет в Китай?
2. Они все идут в общежитие пить чай.
3. Я иду на почту за марками.
4. Что это за тетрадь? – Это тетрадь по китайскому языку.

**( 4 семестр):**

- 1) Младшая сестра моего китайского друга работает в студенческом общежитии.
- 2) Учитель китайского языка часто пишет письма жене моего друга.
- 3) После уроков я пойду в кафе выпить чашечку чая.
- 4) Эта юбка не моя, я надена синюю рубашку.
- 5) Я жду тебя в читальном зале в 14.30.

**Перевести с русского языка китайский язык ( 4 семестр):**

- 1) Сколько детей у твоего китайского друга? -У моего друга четверо детей.
- 2) У преподавателя 4 книги, 5 китайских словарей, 2 пиджака, 7 брюк. У его жены 5 юбок, 8 брюк.
- 3) Твоему брату нравится кофе или зеленый чай?- Ему не нравится пить кофе, китайцам нравится пить чай.
- 4) Сегодня 24 апреля 1987 года, вторник. Сегодня не 18 ноября 1979 года.
- 5) Он очень скучает по жене и детям и передает им привет.

**Пример задания на знание теории ( с применением практических знаний). Задайте разные типы вопросов к данным предложениям:**

1. 我爸爸是工人
2. 他哥哥是工程师
3. 我爸爸是中国人

**Составьте предложения. Сделайте разбор по членам предложения (3 семестр).**

1. 书桌子放着上的一本本在
2. 已经不是你去了吗北京
3. 想以后外交官翻译或者当我毕业
4. 的北京非常环境汉语学习语言对有利



## Образцы семестровых контрольных работ

Контрольная работа для зачета состоит из теоретических и практических заданий на пройденный материал.

В ходе ответа студент должен продемонстрировать знание основных теоретических концепций и научно-практических исследований по соответствующей теме, а также умение применять теоретические знания при выполнении практического задания. Студент обязан раскрыть все вопросы контрольной работы, продемонстрировать цельное понимание содержащихся в них проблем и их практического применения. После ответа на письменные вопросы контрольной работы студент отвечает на дополнительные и/или уточняющие вопросы преподавателя.

### Контрольная работа 1. Вариант № 1.

**Задание № 1. Перевести с русского на китайский язык. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов. При оценивании учитываются: знание лексики; грамматики; правильность перевода на язык перевода.**

1. Журналы, которые в портфеле, все новые.
2. Верни мне книгу, которую я дал тебе вчера.
3. Некоторые сидя пьют чай, некоторые стоя разговаривают.
4. Он очень громко поет народные песни.
5. Мой друг из Англии бегло говорит на китайском языке, его фонетика очень хорошая.

**Задание № 2. Вставьте подходящий модальный глагол. Переведите полученные предложения. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов.**

1. 明天他----在家休息，所以不能跟你一起去电影院。  
△应该      △想      △可以      △会
2. 你\_\_\_不\_\_\_买这双皮鞋?  
△应该      △想      △可以      △会      △能
3. 你\_\_\_说英语吗?  
△应该      △想      △可以      △会      △能
4. 我一定\_\_\_去英国，我哥哥住在伦敦。  
△应该      △想      △可以      △要      △能
5. 我\_\_\_进来吗?

△应该

△想

△可以

△会

△能

**Задание № 3. Переведите предложения с китайского языка на русский язык. Укажите сказуемое в предложении и определите к какому типу оно относится. Каждый ответ оценивается в 4 балла. Максимальное количество для данного задания 20 баллов. При оценивании учитываются: знание лексики; грамматики; правильность перевода на язык перевода, правильность определения типа.**

- 1.我们每天都有从北京到莫斯科的班机。
- 2.冬天的时候我们一家人都去滑冰。
- 3.我留了一个条子就走了。
- 4.他们都参加了大使馆的招待会。
- 5.飞机就要起飞了吗？

**Теоретическая часть:**

Какие схемы предложений в СКЯ вам уже знакомы (по 4 балла на одну, не менее 5.Максимум 20 баллов.). Приведите примеры.

Что представляет собой метод гнездового иероглифа? Приведите пример, запишите в иероглифике. (20 баллов)

**Критерии выставления оценки за устный ответ студента на зачете по дисциплине «Иностранный язык второй»:**

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям <i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями. Привязать к дисциплине</i>
86 – 100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

76 – 85	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61 – 75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
До 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

Аттестация студентов осуществляется в соответствии с Положением о рейтинговой системе ДВФУ. В случае несогласия студента с оценкой по рейтингу, обучающийся принимает участие в экзамене.

Итоговой формой контроля является экзамен, который проводится в форме тестов и контрольных работ (по дисциплине «Иностранный язык второй »).

**ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**  
на 2016/2017 учебный год

Дисциплина Иностранный язык второй

1. Переведите предложения с русского языка на китайский.
2. Вставьте пропущенное служебное слово и переведите предложение на русский язык
3. Устная тема.

Зав. кафедрой \_\_\_\_\_

подпись

Н. В. Абрамова  
Ф.И.О.

Пример содержания экзаменационного билета ( 3 семестр).

**Билет № 1**

**1. Переведите предложения с русского языка на китайский язык:**

1. Мой словарь намного толще того, который ты купил вчера. Но оба стоят по 20 юаней.

2. В Китае зима не такая, как у нас. Снег идет редко, часто дует ветер. Температура понижается до 30 градусов ниже нуля.
3. Вы так свободно говорите по-китайски! Как долго вы жили в Китае? - Да что вы, я говорю неважно. Я жил в Китае девять месяцев.
4. Неужели он каждый день встает так же рано, как и вы?
5. Он сказал, указывая на карту Китая: «Я бывал в Пекине несколько раз».

**2. Вставьте пропущенное служебное слово и переведите предложение на русский язык:**

- 1.这是我... 一次到游乐园玩!
- 2.这课汉字你写过几...了?
- 3.你...他花得一样多吗?
- 4.这个词我...忘了。
- 5.服务员热情...问我们要什么。
- 6.大家生看...课文回答问题。
- 7.开始我觉得太冷、现在习惯...。
- 8.这个字应该这样写，老师教...我们。
- 9.这个歌儿你听过几...了?

**3. Устная тема «Мой день».**

**Критерии выставления оценки за ответ студента на экзамене по дисциплине «Иностранный язык второй»:**

Баллы (рейтинговой оценки)	Оценка зачета/ экзамена (стандартная)	Требования к сформированным компетенциям <i>Дописать оценку в соответствии с компетенциями. Привязать к дисциплине</i>
86 – 100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, использует в ответе материал монографической литературы, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.

76 – 85	<i>«зачтено»/ «хорошо»</i>	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61 – 75	<i>«зачтено»/ «удовлетворительно»</i>	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
До 60	<i>«не зачтено»/ «неудовлетворительно»</i>	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

На протяжении всего прохождения дисциплины учащиеся ведут рабочую тетрадь.

**Рабочая тетрадь (ПР-12)** - дидактический комплекс, предназначенный для самостоятельной работы обучающегося и позволяющий оценивать уровень усвоения им учебного материала. В рамках дисциплины «Иностранный язык второй» рабочая тетрадь используется для прописи изученных графем и иероглифов, а также для выполнения некоторых видов каллиграфических работ.

**Образец рабочей тетради по дисциплине «Иностранный язык второй» (рабочая тетрадь ПР-12):**

	场	弓		弓		弓		弓
A.	戈	戈		戈		戈		戈
	彳	彳		彳		彳		彳
	艮	艮		艮		艮		艮
	乙	乙		乙		乙		乙
	尸	尸		尸		尸		尸
	匕	匕		匕		匕		匕
	口	口		口		口		口
	馬	馬		馬		馬		馬
	马	马		马		马		马
	人	人		人		人		人
	女	女子		女子		女子		女子
	子	子		子		子		子
Б.	嗎	嗎		嗎		嗎		嗎
	吗	吗		吗		吗		吗
	我	我		我		我		我
	很	很		很		很		很
	呢	呢		呢		呢		呢
	也	也		也		也		也
	你	你		你		你		你
	好	好		好		好		好

**Творческое задание** - частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся. Вариантами творческих заданий являются: подготовка работы к конкурсу каллиграфии (выполняется согласно требований проведения конкурса); изготовление новогодней открытки ( учитывается культурный аспект КНР, подписывается согласно норм СКЯ).

Также в соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки предусмотрено использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (например, компьютерные симуляции, деловые и ролевые игры) в сочетании с внеаудиторной работой

(например, конкурс каллиграфии, мастер класс по каллиграфии) с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Во время пар используются следующие технологии:

Технология « мозговой штурм» проводится в группах с численностью от 7 до 9 человек. *До начала выполнения задания:*

1. Группы инструктируются. В каждой группе выбирается или назначается ведущий. Он следит за выполнением правил штурма, подсказывает направление поиска идей. Группа выбирает секретаря, чтобы фиксировать возникающие идеи.

2. Проводится первичное обсуждение и уточнение условия задачи.

3. Выделяется время, обычно 20 минут, желательно зафиксировать на доске.

*Первый этап. Создание банка идей.*

Цель данного этапа – набрать как можно больше возможных решений. Иногда необходимо прервать этап раньше, если идеи явно исчерпали себя и ведущий не может исправить положение.

*Второй этап. Анализ идей.*

Все высказанные идеи группа рассматривает критически. Основное правило игры сохраняется (в каждой идеи желательно найти что-то полезное, возможность усовершенствовать эту идею, для дальнейшего применения в других условиях).

*Третий этап. Обработка результатов.*

Группа отбирает от 2 до 5 самых интересных решений и назначает спикера, который рассказывает о них всем участникам МШ. Возможны варианты: группа отбирает самое практичное и самое «дикое» предложения. В некоторых случаях целью группы может быть поиск наибольшего числа решений.

Данный метод используется каждую пару чтобы провести проверку пройденного материала, продолжительность 5- 9 минут. Тема определяется предыдущими занятиями.

Обратный штурм означает, что участники штурма ищут недостатки новой идеи, устраняют эти недостатки и выдвигают новые задачи.

**Стратегические игры** – это конфликтные игры, в которых эффективность решения, принимаемого одним участником, зависит от образа действия других участников.

Такая ситуация называется конфликтной ситуацией. В данном случае конфликт не подразумевает наличие антагонистических противоречий. По числу игроков игры разделяются на парные и множественные.

Деловые игры являются разновидностью стратегических игр. Деловая игра – это модель взаимодействия людей в процессе достижения различных целей.

#### «ТОЧКА ЗРЕНИЯ»

##### *Участники:*

Оппоненты - групп обучающихся, отстаивающих ту или иную точку зрения.

Наблюдатели – преподаватель с несколькими помощниками.

##### *Содержание:*

Учащиеся (поделенные на две группы) отстаивают правильность противоположных точек зрения.

Преподаватель заранее объявляет тему спора, предоставляет необходимые знания, факты.

1. Оппоненты обсуждают свои аргументы и возможные контраргументы противника.
2. Группы начинают диспут.
3. Группа наблюдателей оценивает: чьи аргументы были логичнее, кто более убедителен, на эмоциональном уровне, кто и какие ошибки допустил? (главное: переходили ли на личности)

Так же, такие игры могут называться «дискуссия», «диспут», «дебаты».

Некоторые способы повторения материала.

- Своя опора. Студент составляет авторский опорный конспект, по ранее изученной теме.
- Повторение с контролем. Студенты разрабатывают перечень вопросов, по всей ранее изученной теме.
- Повторение с расширением. Студенты разрабатывают вопросы. Ответы, на которые позволят дополнить знания по изученной теме.

#### **Ролевая игра**

**Игра 1. Тема (проблема)** Знакомство. Представьте нового одноклассника друзьям.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать, как можно больше информации о собеседнике.

##### **3. Роли:**

- Говорящий;
- Новый одноклассник;
- Друзья.



**4. Ожидаемый (е) результат (ы)** Закрепление изученной лексики по теме «Знакомство», «Встреча», ознакомление с культурно-лингвистическими особенностями китайского языка. Отработка особенностей использования формы сообщения фамилии себя и третьих лиц.

### **Игра 2**

**1. Тема (проблема)** В магазине. Покупка товара.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо узнать цену товара, страну производства, цены на аналогичные товары, при необходимости попросить показать товар или заменить на другой цвет/размер.

**3. Роли:**

- Продавец;
- Покупатель;
- Друг.

**4. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме «В магазине». Закрепление навыков составления чисел, отработка вопросов о стоимости товара, закрепление навыков сравнения предметов на китайском языке.

### **Игра 3**

**1. Тема** На почте.

**2. Концепция игры:** Присутствующие готовят диалог, согласно полученным ролям. Необходимо отправить посылку за границу, узнать варианты отправки, стоимость. А также купить конверты, марки, открытки.

**3. Роли:**

- Посетитель;
- Сотрудник почты.

**4. Ожидаемый результат.** Закрепление лексики по теме «На почте». Отработка навыков использования различных конструкций сравнения на китайском языке.

### **Игра 4**

**1. Тема** Как провести выходные

**2. Концепция:** Друзья обсуждают предстоящие выходные, один из них предлагает сходить в кино. Время сеанса не подходит остальным и тогда они решают сходить в поход.

**3. Ожидаемый результат** Закрепление лексики по теме, отработка грамматических конструкций, знакомство с культурно-лингвистическими особенностями китайского языка.

## Критерии оценивания выполнения заданий во время ролевой игры

Баллы	Содержание	Взаимодействие с собеседником	Лексическое оформление речи	Грамматическое оформление речи	Произношение
5	<p><b>Задание полностью выполнено:</b> результат ролевой игры успешно достигнут, тема раскрыта в заданном объеме.</p>	<p>В полной мере демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), правильно выстраивает содержание высказывания (последовательность аргументации, релевантность).</p>	<p>Демонстрирует широкий диапазон и точность в выборе лексики, адекватный поставленной задаче.</p>	<p>Использует широкий диапазон грамматического материала в соответствии с поставленной задачей; практически не делает ошибок.</p>	<p><b>Речь понятна:</b> в целом соблюдает правильный интонационный рисунок; не допускает фонематических ошибок; все звуки в потоке речи произносит правильно.</p>
4	<p><b>Задание выполнено:</b> результат ролевой игры достигнут, однако тема раскрыта не в полном объеме.</p>	<p>В целом демонстрирует умение поддерживать беседу в рамках заданной роли (развитие темы, инициатива, логика, контроль за ходом беседы (пояснение, исправление, приостановка, заполнение пауз), в общих чертах выстраивает содержание высказывания логично и последовательно, но не всегда проявляет инициативу при необходимости смены темы, демонстрирует наличие проблемы в понимании собеседника.</p>	<p>Демонстрирует достаточный словарный запас, в основном соответствующий поставленной задаче, однако наблюдается некоторое затруднение при подборе слов и отдельные неточности в их употреблении.</p>	<p>Использует структуры, в целом соответствующие поставленной задаче; допускает ошибки, не затрудняющие понимания.</p>	<p><b>В основном речь понятна:</b> не допускает фонематических ошибок; звуки в потоке речи в большинстве случаев произносит правильно, интонационный рисунок в основном правильный.</p>
3	<p><b>Задание выполнено частично:</b> результат</p>	<p><b>Демонстрирует неспособность логично и связно вести беседу:</b> не сразу</p>	<p>Демонстрирует ограниченный словарный</p>	<p>Делает ошибки или допускает ошибки,</p>	<p><b>В отдельных случаях понимание речи затруднено</b> из-за</p>

	ролевой игры достигнут не полностью, тема раскрыта в ограниченном объеме.	включается в ролевую игру и не стремится участвовать в ней, не проявляет инициативы при необходимости смены темы, передает наиболее общие идеи в ограниченном контексте; в значительной степени зависит от помощи со стороны собеседника.	запас, в некоторых случаях недостаточный для выполнения поставленной задачи.	затрудняющие понимание.	наличия фонематических ошибок; неправильного произнесения отдельных звуков; неправильного интонационного рисунка; требуется напряженное внимание со стороны слушающего.
2	<b>Задание не выполнено:</b> результат ролевой игры не достигнут, тема не раскрыта.	Не может взаимодействовать с собеседником (собеседниками) в рамках ролевой игры.	Словарный запас недостаточен для выполнения поставленной задачи.	Неправильное использование грамматических структур делает невозможным выполнение поставленной задачи.	<b>Речь почти не воспринимается на слух</b> из-за большого количества фонематических ошибок и неправильного произнесения многих звуков.